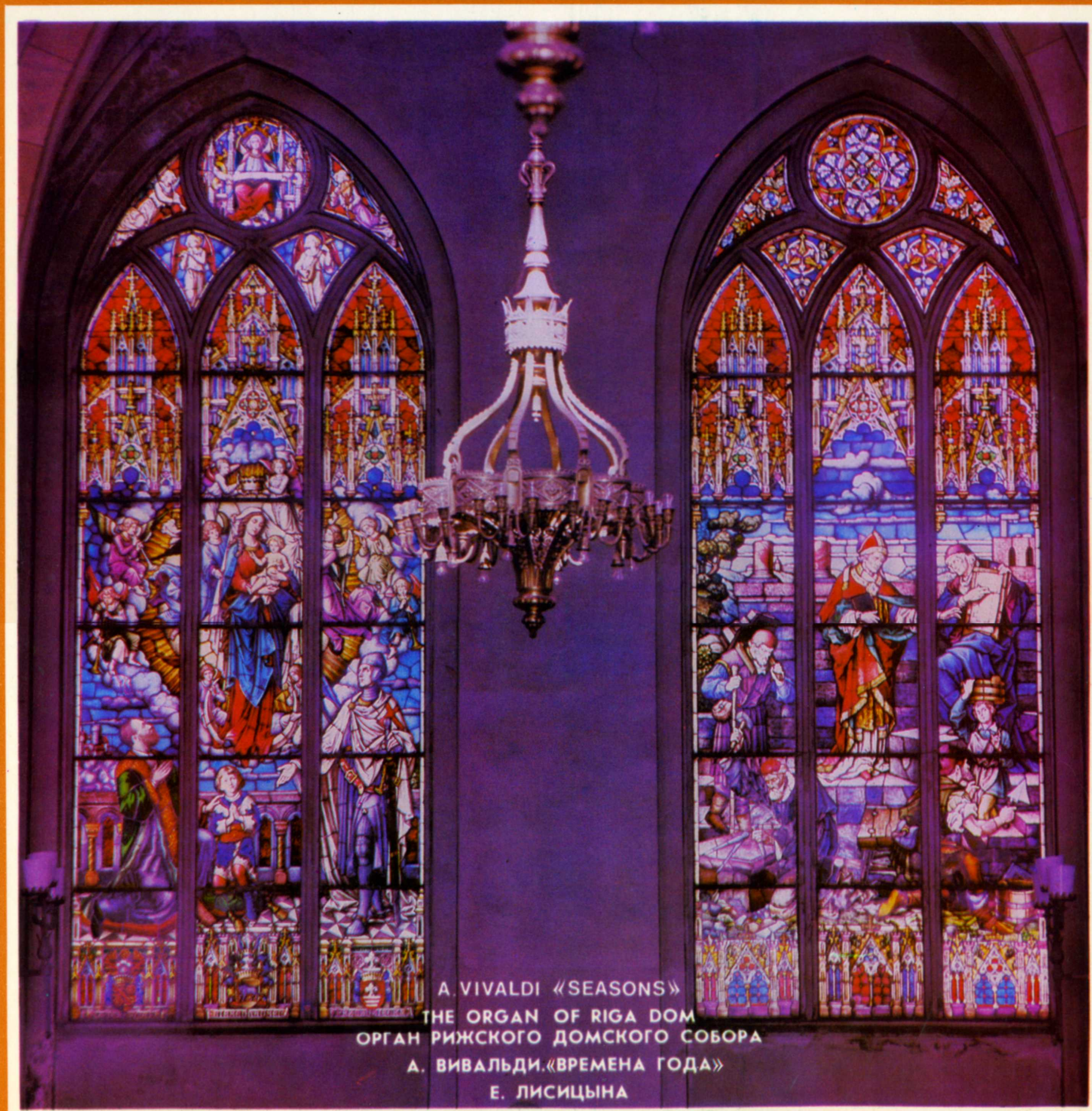


RĪGAS DOMA ĒRĢELES

A. VIVALDI «GADALAIKI»
J. LISICINA

МИНИСТЕРСТВО
КУЛЬТУРЫ СССР
МЕЛОДИЯ
ВСЕСОЮЗНАЯ
ФОРМА
ГРАМЗАСТНОК



A. VIVALDI «SEASONS»
THE ORGAN OF RIGA DOM
ОРГАН РИЖСКОГО ДОМСКОГО СОБОРА
А. ВИВАЛЬДИ «ВРЕМЕНА ГОДА»
Е. ЛИСИЦЫНА

JEVĢENĪJA ĻISICINA

Rīgas Doma ērģeles

ANTONIO VIVALDI (1678—1741)

Gadalaiki

Četri koncerti vijolei ar orķestri
J. Ļisicinas pārlikums ērģelēm

1. puse

Koncerts Mi mažorā,

op. 8 Nr. 1, RV 269, «Pavasaris» — 11.03

1. Allegro
2. Largo
3. Allegro

Koncerts sol minorā,

op. 8 Nr. 2, RV 315, «Vasara» — 11.22

1. Allegro non molto. Allegro
2. Adagio
3. Presto

2. puse

Koncerts Fa mažorā,

op. 8 Nr. 3, RV 293, «Rudens» — 10.58

1. Allegro
2. Adagio molto
3. Allegro

Koncerts fa minorā,

op. 8 Nr. 4, RV 297, «Ziema» — 9.12

1. Allegro non molto
2. Largo
3. Allegro

ЕВГЕНИЯ ЛИСИЦИНА

Орган Рижского Домского собора

АНТОНИО ВИВАЛЬДИ (1678—1741)

Времена года

Четыре концерта для скрипки
с оркестром
Переложение для органа Е. Лисициной

Сторона 1

Концерт ми мажор, соч. 8 № 1,
RV 269 «Весна» — 11.03

1. Allegro
2. Largo
3. Allegro

Концерт соль минор, соч. 8 № 2,
RV 315 «Лето» — 11.22

1. Allegro non molto. Allegro
2. Adagio
3. Presto

Сторона 2

Концерт фа мажор, соч. 8 № 3,
RV 293 «Осень» 10.58

1. Allegro
2. Adagio molto
3. Allegro

Концерт фа минор, соч. 8 № 4,
RV 297 «Зима» — 9.12

1. Allegro non molto
2. Largo
3. Allegro

YEVGENIYA LISITSINA

The organ of Riga Dom

ANTONIO VIVALDI (1678—1741)

The Four Seasons

Four Concertos for Violin and Orchestra
Y. Lisitsina's transcription for the organ

Side One

Concerto E-dur,

op. 8 No. 1, RV 269, «Spring» — 11.03

1. Allegro
2. Largo
3. Allegro

Concerto g-moll,

op. 8 No. 2, RV 315, «Summer» — 11.22

1. Allegro non molto. Allegro
2. Adagio
3. Presto

Side Two

Concerto F-dur,

op. 8 No. 3, RV 293, «Autumn» — 10.58

1. Allegro
2. Adagio molto
3. Allegro

Concerto f-moll,

op. 8 No. 4, RV 297, «Winter» — 9.12

1. Allegro non molto
2. Largo
3. Allegro



СТЕРЕО C10-18787-8

Skaņu režisors K. Pinnis
Redaktors A. Grīva
Māksliniece G. Grīva
G. Plūmiņa foto

Звукорежиссер К. Пиннис
Редактор А. Грива
Художник Г. Грива
Фото Г. Плуминьша

Audio Producer K. Pinnis
Editor A. Grīva
Cover design G. Grīva
Photography G. Plūmiņš

Ērģelnieks ir solists, kas tieši, bez starpniekiem savas domas un izjūtas izsaka ar instrumenta palīdzību. Ērģelnieks ir dirigents, kura vadībā spēlē savdabīgs «orķestris»: flautu kori, dažādu metālpūšamo instrumentu tembrālie radnieki, stīgu balsu grupas, vesela rinda specifiski tembrētu stabuļu rindas. Ērģelnieks ir arī komponista līdzautors, jo veiksmīga reģistru izvēle nav mazāk svarīga par tehnisko gatavību, artikulācijas izteiksmību, muzikālas formas izjūtu.

Ērģelmākslai specifiskās radošās interpretācijas iespējas ērģelnieki izmantojuši jau kopš seniem laikiem: XIV—XV gs. pirmie ērģelīliteratūras paraugi ir kora un ansambļu mūzikas pārlikumi. Arī vēlāk ērģeles nereti aizstājušas orķestri oratoriju un mesu atskaņojumos, šim instrumentam sekmīgi pārlikti dažādu autoru orķestra darbi.

Ērģeļu izteiksmībai sevišķi pieskanīgi ir XVII—XVIII gs. orķestra mūzikas izteiksmes paņēmieni: terasu dinamika (dinamisko un skaņu masu pretstatījumi), solo un tutti kontrasti, iedzījinātu pārdomu tēlu mija ar motoriski kustīgiem mūzikas tēliem. Šī tuvība rosinājusi J. S. Bahu un viņa laikabiedrus ērģelēm pārlikt daudzus koncerta žanra darbus, tai skaitā arī itāliešu komponista Antonio Vivaldi (1678—1741) vijokļkoncertus.

Latvijas PSR Valsts filharmonijas soliste ērģeliece Jevgenija Ļisicina, jau kopš studiju gadiem aktīvi koncertējot, praksē iepazīsini Rīgas Doma ērģeles (E. F. Valkers, 1883./4. g., 127/IV + P). Baroka laika mūzikā iedzījinoties, radās vēlme pārlikt ērģelēm kaut ko no šī laika orķestra mūzikas. Ērģeliece izvēlējās A. Vivaldi četrus vijokļkoncertu ciklu «Gadalaiki». Šajā programmātiskajā ciklā neapšaubāmi valda itāliešu XVIII gs. pirmās puses mūzikas raksturīgās iezīmes — motoriskā kustība, lirisko lappušu cildenums, terasu pretstatījumi, kam var atrast adekvātas krāsas ērģelīfaktūrā un tembros. Bez tam — šajā darbā ir arī daudzas programmātiski izteļojas glezņas, kam piemērotas romantiskā tipa ērģeļu tembrālās nianšes.

Šajā skaņu platē ierakstīti A. Vivaldi «Gadalaiki» Jevgenijas Ļisicinas pārlikumā ērģelēm. Līdz ar to skaņu ierakstu draugiem iespējams noklausīties un salīdzināt «Gadalaiku» skaņējumu divu atšķirīgu, tomēr garā radniecīgu instrumentu-orķestru atskaņojumā.

Ilma Grauzdiņa

Как и всякий музыкант-исполнитель, органист является в известном роде соавтором композиторов, дающим «звучащую» жизнь их сочинениям. Помимо технической подготовки, искусства артикуляции, чувства музыкальной формы, органист располагает специфическим средством выразительности — органной регистровкой. Этот инструмент, как ни один другой, способен к передаче всего богатства оркестровых тембров. Неслучайно первые образцы органной литературы XIV—XV веков являлись переложениями хоровой и ансамблевой музыки того времени. И в более поздние периоды органом нередко заменяли оркестр при исполнении ораторий и месс, для этого инструмента сделаны удачные переложения оркестровых сочинений разных авторов.

Своеобразие органа наиболее соответствует оркестровая музыка XVII—XVIII веков: свойственные ей террасная динамика (динамические и звуковые противопоставления), контрасты соло и tutti, чередование глубокого раздумья с подвижно-моторными музыкальными образами. Эта схожесть приемов отчасти, вероятно, и побудила И. С. Баха переложить для органа многие сочинения, написанные в жанре концерта, в том числе скрипичные концерты итальянского композитора Антонио Вивальди (1678—1741).

Солистка Латвийской государственной филармонии органистка Евгения Лисицина, активно концертируя со студенческих лет, имела возможность глубоко изучить особенности органа Рижского Домского собора (фирма Э. Ф. Валькер, 1883—1884 гг.). Давний интерес к музыке эпохи барокко вызвал у нее стремление переложить для органа что-нибудь из оркестровых произведений того времени. Органистка выбрала цикл «Времена года» А. Вивальди, состоящий из четырех скрипичных концертов. В этом программном цикле ярко выражены характерные черты итальянской музыки первой половины XVIII века: моторное движение, возвышенность лирических страниц, террасные противопоставления — все, чему можно найти адекватные краски в органной фактуре и тембрах. Кроме того, в сочинении много образных картин с программным содержанием, воплощению которых как нельзя лучше подходят тембровые нюансы органов романтического типа (в частности органа Рижского Домского собора).

Илма Граудзиня

An organist is said to be a soloist who expresses his thoughts and feelings directly through his instrument without any mediators. An organist is also a conductor under whose leadership a kind of an «orchestra» plays: flute choirs, certain tone-colour relatives of various wind-instruments, groups of string voices, a whole series of specifically sounding pipes. An organist is the composer's colleague in music making, for a fortunate choice of registers is no less important than technical aptitude, expressiveness of the sound produced, correct appreciation of the musical form.

Possibilities of creative interpretation specific to the organ art have been made use of by organists already very early: the first organ literature samples of the XIV—XV centuries are transcriptions of choral and ensemble music. Also later organ has often substituted orchestra in performing oratorios and Masses, orchestral works by various composers have been successfully transcribed for this instrument.

Organs are especially well suited for communicating the musical means of expression characteristic of the XVII—XVIII century orchestral music: terraced-type dynamics (contrapositioning of dynamic and sound masses, contrasts of solo and tutti, alternation of profound reflection images with agile musical characters). This proximity has stimulated J. S. Bach and his contemporaries to transcribe many concert-type works for the organ, including the violin concertos by the Italian composer Antonio Vivaldi (1678—1741).

The Latvian State Philharmonic Society soloist, organist Yevgeniya Lisitsina already since her study years due to active concert practice has come to know the Riga Dom organ (E. F. Walker, 1883/84, 127/IV + P). As a result of delving into the baroque music there emerged a desire to transcribe for the organ some of the epoch's orchestral music. The organist chose A. Vivaldi's cycle of four violin concertos «The Four Seasons». In this programme music cycle features characteristic of the early XVIII century Italian music undoubtedly predominate — locomotory qualities, loftiness of the lyrical pages, contrapositioning of terraces, — and all that can find appropriate colours in the organ textures and timbres. Besides, this work features also quite a few programme-type depicting scenes that can be fittingly performed using tone-colour nuances of the romantic type organ.

Onto this LP A. Vivaldi's «The Four Seasons» have been recorded in Yevgeniya Lisitsina's transcription for the organ. Thus fans of recorded music can now listen to and compare the sound of «The Four Seasons» in two different yet related versions — as played by the noble instrument and by an orchestra.

Ilma Grauzdiņa